



પ્રેઝન્ટર

હેલો એન્ડ વેલકમ, English Expressionsમાં આપનું સ્વાગત છે. હું છું રિષી....અને આજે આપણે વાત કરીશું 'the final straw' એટલે 'છેલ્લું તણખલું' વિશે.

મિત્રો, અંગ્રેજીમાં એક્સપ્રેશન એટલે કે અભિવ્યક્તિના ભાગરૂપે બોલવામાં આવતા 'the final straw' વિશે તમે કેટલું જાણો છો? ડોન્ટ વરી... હું તમને સમજાવું.

હેલેન આજકાલ ચિંતા છે. કારણ? તેની બહેનપણીઓ થિયોડોરા અને આલ્મા એક-બીજા સાથે વાત નથી કરી રહી. તે નીલને આના વિશે જણાવી રહી છે. તમે પણ સાંભળો...

Helen

Neil, can I ask you about something?

Neil

Yeah, sure. What's on your mind?

Helen

Well, Theodora and Alma are my best friends, but they are not talking to each other because of a straw.

Neil

They are not getting on because of a straw? Are you sure you heard it right?

પ્રેઝન્ટર

તો હેલેનનાં મતે 'straw' એટલે કે તણખલુંના કારણે થિયોડોરા અને આલ્મા એક-બીજા સાથે વાત નથી કરી રહ્યા! શું તમને લાગે છે કે તણખલું કોઈ લડાઈનું કારણ હોઈ શકે? જાણવા સાંભળતા રહો...

Helen

Yes, Alma said to me when Theodora didn't come to her party, it was the last straw. I don't understand. What could a straw do?

Neil

Oh, Alma was just using an expression. What she really meant was, things were not going well between them because of things that had happened in the past.

Helen

Well, Theodora did miss quite a few of our gatherings.

Neil

When Theodora didn't come to Alma's party, that was the final thing that made Alma really angry, giving up on their friendship.

Helen

Oh, I see, so the last straw means the last thing or event that caused the total melt down.

Neil

That's right, we often hear the phrase 'the last straw', when people are talking about repeated problems or issues that aren't getting better, then the smallest thing happens, people finally lose their composure and explode.

Helen

I see.

પ્રેઝન્ટર

થિયોડોરાની આલ્માની પાર્ટીમાં ન આવવું એ અલ્માં માટે 'the last straw' જેવી હતી. 'Last' ને ગુજરાતીમાં કહીશું છેલ્લો અને 'straw' ને કહીશું તણખલું. પહેલાથી ચાલી આવતી મુશ્કેલીભરી પરિસ્થિતિમાં જ્યારે વધુ એક મુશ્કેલ સ્થિતિનો ઉમેરો થાય ત્યારે આ અભિવ્યક્તિનો ઉપયોગ કરવામાં આવે છે. આ અભિવ્યક્તિ જણાવે છે કે હવે સહન થઈ શકાય એમ નથી.

આ અભિવ્યક્તિ અંગ્રેજી કહેવત 'the straw that broke the camel's back' માંથી આવે છે. મિત્રો, ઊંટ ભારે વજન લઈ જઈ શકે છે પણ એક તણખલાં જેવી વસ્તુના કારણે વજન વધી જાય છે અને ઊંટની પીઠ ભાંગી જાય છે.

'The last straw' નો અર્થ થાય છે પરિસ્થિતિને સહન કરવાની ધીરજ અથવા શક્તિ વ્યક્તિમાં રહી નથી અને એના કારણે બદલાવ આવી શકે છે. આ અભિવ્યક્તિ સાથે અંગ્રેજી શબ્દ 'the' નો ઉપયોગ કરવું ફરજિયાત છે.

હજુ કનફ્યુઝન છે? ચાલો થોડા ઉદાહરણો સાંભળીએ..

પ્રેઝન્ટર

જો સંબંધોમાં 'the last straw' આવી જાય તો મુદ્દાઓ ઉકેલવા અઘરું થઈ જાય છે. મિત્રો, આશા રાખીએ

કે હેલોનની બહેનપણીઓ પોતાની એક-બીજા પ્રત્યેની ગેરસમજ દુર કરે અને પાછા મિત્રો બની જાય.

તમારા વિશે જણાવો મિત્રો? શું તમે ક્યારેય 'the last straw' જેવી પરિસ્થિતિનો સામનો કર્યો છે? તમે પરિસ્થિતિને કેવી રીતે સાચવી હતી? આવા જ બીજા રસપ્રદ ટોપિક્ સાથે ફરીથી મળીશું English Expressionsમાં. ત્યાં સુધી Bye!